叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 太空人的运气(spaceman's Luck) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

太空人的运气(Spaceman's luck)

[speɪsmənz]	[lʌk]
SPACEMAN'S	**LUCK**
宇航员的	运气

太空人的运气

[baɪ]	[dʒɔːrdʒ]	[oʊ]	.	[smɪθ]
BY	**GEORGE**	**O**	**.**	**SMITH**
经过	乔治	哦	.	史密斯

作者：乔治·O·史密斯

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['ɛbəl]
ILLUSTRATED	**BY**	**EBEL**
插图	经过	埃贝尔

由埃贝尔绘制

[hoʊlt]	['wɔznt]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[mɪr]	['glɔːri]	.
Holt	**wasn't**	**interested**	**in**	**mere**	**glory**	**.**
霍尔特	不是	感兴趣的	在	仅仅	荣耀	.

霍尔特对单纯的荣耀并不感兴趣。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]
He	**was**
他	曾是

他是

[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[muːn]	,	[bʌt; bət]	['oʊnli]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðæts]
on	**his**	**way**	**to**	**the**	**Moon**	**,**	**but**	**only**	**because**	**that's**
在	他的	方式	到	这	月亮	,	但	仅有的	因为	那就是

他正前往月球，但这仅仅是因为.....

[wer]	['hiːd]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[roʊd]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['mʌni]	[hiː; hi]
where	**he'd**	**find**	**the**	**road**	**to**	**all**	**the**	**money**	**he**
在哪里	他会	寻找	这	路	到	全部	这	钱	他

他会在哪里找到通往所有财富的道路

[kʊd; kəd]	[spend]	.
could	**spend**	**.**
可以	花费	.

可以花掉。

[hoʊlt]	[hæd; həd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[plænd]	.	.	.	.
Holt	**had**	**it**	**all**	**planned**	**.**	**.**	**.**	**.**
霍尔特	有	它	全部	计划	.	.	.	.

霍尔特早已计划好了一切.....

[	[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wʌz; wəz]	[prə'duːst]	[frʌm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['saɪəns]	['fɪkʃ(ə)n]	[əd'ventʃəz]	['mægəziːn]	,	['februeri]	-	.
Science	**Fiction**	**Adventures**	**Magazine**	**,**	**February**	**1953**	**.**
科学	小说	冒险	杂志	,	二月	-	.

科幻冒险杂志，1953年2月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ə; eɪ] [fler] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːkt] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd]['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði] ['ʃætərɪŋ] [rɪ'pɔːrt] ['dɪnd]
A flare of light arced upwards and moments later the shattering report dinned
一个 耀斑 的 光 弧形 向上 和 时刻 之后 这 破碎 报告 晚餐
[ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
in the ears of the crowd ,
在 这 耳朵 的 这 人群 ,

一道闪光划破夜空，片刻之后，一声巨响响彻人群耳畔。

['roʊlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [laɪk] ['θʌndər] .
rolling across the field like thunder .
滚动 穿过 这 场地 喜欢 雷 .

像雷霆般席卷田野。

[ðə; ði] [nɔɪz] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['ʃɑːrpli] [ˌɪn'drɔːn] [breθ] [ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
The noise covered the sharply indrawn breath of ten thousand people .
这 噪音 涵盖 这 尖锐地 内嵌 气息 的 十 千 人们 .

噪音掩盖了上万人的倒吸一口凉气。

[ə; eɪ] ['sɑːnərəs] [vɔɪs] ['æmplɪfaɪd][ə; eɪ]['mɪljənˌfoʊld] [ə'naʊnst] : " [eks]['maɪnəs] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] !
A sonorous voice amplified a millionfold announced : " X Minus Fifteen Minutes !
一个 响亮的 嗓音 放大 一个 百万倍 宣布 : " X 减 十五 分钟 !

一个经过百万倍放大的洪亮声音宣布："倒计时 X 分钟 15 分钟！"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekənd][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['saɪləns][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ]
" There was a second or two of absolute silence and then the waiting
" 那里 曾是 一个 第二 或者 二 的 绝对 沉默 和 然后 这 等待
[kraʊd] [let] [aʊt] [ɪts] [breθ] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ɪn][æn; ən] ['ɔːdəbl] [saɪ] .
crowd let out its breath all at once in an audible sigh .
人群 让 出去 它是 气息 全部 在 一次 在 一个 可听见的 叹 .

"现场一片寂静，持续了一两秒钟，然后等候的人群同时发出了一声清晰可闻的叹息。"

[ðeɪ] [waɪpt] [ðer; ðər] ['glæsɪz] ['nɜːrvəsli] , [ɔːr] [pɔɪzd] [ðer; ðər][bɪ'nɑːkjələrz] ,
They wiped their glasses nervously , or poised their binoculars ,
他们 擦拭 他们的 眼镜 紧张地 , 或者 准备 他们的 双筒望远镜 ,

他们紧张地擦拭着眼镜，或者架起了望远镜。

[ɔːr] [skrætʃt] [ðer; ðər] ['hedz] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['nɜːrvəs] [taɪm] ,
or scratched their heads for the last nervous time ,
或者 刮痕 他们的 头部 为了 这 最后的 紧张的 时间 ,

或者最后一次紧张地挠了挠头，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [sniːz] [æt; ət][ðə; ði][ɪm'prɑːpər]['sekənd][ænd; ənd][soʊ] [mɪs] [ðə; ði]
hoping that they would not sneeze at the improper second and so miss the
希望 那 他们 会 不是 喷嚏 在 这 不当 第二 和 所以 错过 这
['teɪkˌɔːf] ;
takeoff ;
起飞 ;

希望他们不会因为一秒钟的失误而打喷嚏，从而错过起飞；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər][dʒʌst][ə'baʊt] [ðæt] ['kwɪkli] .
it would be over just about that quickly .
它 会 是 超过 只是 关于 那 迅速地 .

事情大概就会这么快结束。

[aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði]['foʊkəs][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] , [stʊd] [ðə; ði]['leɪdi]
Out across the field , the focus of ten thousand pairs of eyes , stood the Lady
出去 穿过 这 场地 , 这 重点 的 十 千 对 的 眼睛 , 站立 这 女士
['luːnə] .
Luna .
露娜 .

在田野的另一端，万万双眼睛的焦点，是露娜女神。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [smɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,
She looked small from the crowd ,
她 看起来 小的 从 这 人群 ,

从人群中看，她显得很娇小。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [stʊd] [æt; ət][wʌn][teɪl] - [fɪn][wɜːr; wər] ['dwɔrft] [baɪ][hɜːr; hər][saɪz] .
but the three men who stood at one tail - fin were dwarfed by her size .
但 这 三 男人 WHO 站立 在 一 尾巴 - 鳍 是 矮小的 经过 她 尺寸 .

但站在一个尾鳍旁的三个男人，与她的体型相比显得渺小。

" [ðɪs] [ɪz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['gɔːrdn] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] .
" This is about it , Gordon , " said the oldest of the lot .
" 这 是 关于 它 , 戈登 , " 说 这 最老 的 这 很多 .

"差不多就是这样了，戈登，"这群人中最年长的那个说道。

['gɔːrdn] [hoʊlt]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Gordon Holt nodded .
戈登 霍尔特 点头 .

戈登·霍尔特点了点头。

" [aɪv] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [jet] , " [hiː; hi] [sed] ['nɜːrvəsli] .
" I've about five minutes yet , " he said nervously .
" 我已经 关于 五 分钟 然而 , " 他 说 紧张地 .

"我还有大约五分钟时间，"他紧张地说。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [sed] , " [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læst] ['sɪgəret] , ['gɔːrdn] .
The middle - aged man said , " Time for a last cigarette , Gordon .
这 中间 - 老年人 男人 说 , " 时间 为了 一个 最后的 卷烟 , 戈登 .

中年男子说："戈登，该抽最后一支烟了。"

" [hoʊlt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Holt shook his head .
" 霍尔特 摇晃 他的 头 .

霍尔特摇了摇头。

" [nɑːt]['æftər] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .
" Not after training to do without for six months .
" 不是 后 训练 到 做 没有 为了 六 几个月 .

"经过六个月的艰苦训练后，就没那么容易了。"

[seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
Save it until I come back .
节省 它 直到 我 来 后退 .

留着等我回来再说。

" ['dɑːktər] [wɔːlʃ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Doctor Walsch nodded .
" 医生 沃尔什 点头 .

沃尔什医生点了点头。

" [ðæts] [gʊd] [sens] , ['gɔːrdn] .
" That's good sense , Gordon .
" 那就是 好的 感觉 , 戈登 .

"戈登，你这很有道理。"

[wiːl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
We'll **be** **waiting** **for** **you** **.**
出色地 是 等待 为了 你 .

我们会等你。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ? "
How **do** **you** **feel** **?** **"**
如何 做 你 感觉 ? "

你感觉如何？ ”

" [faɪn] .
" **Fine** **.**
" 美好的 .

“美好的。

[dʒʌst][ə; eɪ][bɪt]['dʒʌmpi] . "
Just **a** **bit** **jumpy** **.** **"**
只是 一个 少量 跳跃的 . "

有点儿紧张。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz][fɪt][æz; əz][ə; eɪ][gwɑː'niəriəs] .
" **You** **ought** **to** **feel** **as** **fit** **as** **a** **Guarnerius** **.**
" 你 应该 到 感觉 作为 合身 作为 一个 瓜内留斯 .

“你应该感觉自己像瓜奈留斯钢琴一样健康。”

[juːv] [bɪn] [treɪnd] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [trɪm][ænd; ənd][fɪt] .
You've **been** **trained** **and** **you're** **trim** **and** **fit** **.**
你已经 到过 受过训练 和 你是 修剪 和 合身 .

你接受过训练，身材匀称健美。

[aɪ] [daʊt] [ðæt] [juːl] ['evər] [fiːl] ['eni] ['betər] [ɪn][jʊr; jər][laɪf][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] [raɪt] [naʊ] .
I **doubt** **that** **you'll** **ever** **feel** **any** **better** **in** **your** **life** **than** **you** **do** **right** **now** **.**
我 怀疑 那 你会 曾经 感觉 任何 更好的 在 你的 生活 比 你 做 正确的 现在 .

我怀疑你这辈子还能不能比现在感觉更好了。

" ['dʒen(ə)rəl] ['taʊn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **General** **Towne** **nodded** **.**
" 一般的 汤恩 点头 .

汤恩将军点了点头。

" [dəunt][fər'get][ðə; ði]['ɑːnər] , ['iːðər] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Don't** **forget** **the** **honor** **,** **either** **,** **"** **he** **said** **.**
" 不 忘记 这 荣誉 , 任何一个 , " 他 说 .

“也别忘了这份荣誉，”他说。

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [jʊr; jər] [haɪ] ['fiːlɪŋz] [ə'nʌðər] [lɪft] .
" **The** **excitement** **should** **give** **your** **high** **feelings** **another** **lift** **.**
" 这 激动 应该 给 你的 高的 情怀 其他 举起 .

“这种兴奋感应该会让你的美好心情再升温。”

[ɪ'mædʒɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə]['evər][set] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜːrld] . "
Imagine **being** **the** **first** **man** **to** **ever** **set** **foot** **on** **the** **soil** **of** **another** **world** **.** **"**
想象 存在 这 第一的 男人 到 曾经 放 脚 在 这 土壤 的 其他 世界 . "

想象一下，你是第一个踏上另一个世界土地的人。

" [its] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sterəl] [wɜːrld] , [aɪm][toʊld] .
" **It's** **a** **bit** **of** **a** **sterile** **world** **,** **I'm** **told** **.**
" 它是 一个 少量 的 一个 无菌 世界 , 我是 讲述 .

“有人告诉我，这是一个有点缺乏生气的世界。”

[nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɑːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz]['sænd(ə)l][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
Not much more honor than the first man to put his sandal on the top of
不是 很多 更多的 荣誉 比 这 第一的 男人 到 放 他的 凉鞋 在 这 顶部 的
[paɪks] [piːk] .
Pike's Peak .
梭鱼 顶峰 .

还有什么比第一个把凉鞋穿上派克峰顶的人更光荣的呢?

[ðeɪ] [sel] ['poʊstkɑːrd][ðer; ðər] , [naʊ] . "
They sell postcards there , now . "
他们 卖 明信片 那里 , 现在 . "

现在那里也卖明信片了。

" [tuː] [bæd] [wiːv] [neɪmd] [ɔːl][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]['luːnər]['kreɪtərz] , " [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['taʊn] .
" Too bad we've named all the visible Lunar Craters , " said General Towne .
" 也 坏的 我们已经 命名 全部 这 可见的 月球 陨石坑 , " 说 一般的 汤恩 .

"可惜我们已经给所有可见的月球陨石坑都命名了,"汤恩将军说。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm]['sɪgnəl] ['ɑːnər] — [wel] , ['eniweɪ] , ['gɔːrdn] ,
" Seems to me that some signal honor — well , anyway , Gordon ,
" 似乎 到 我 那 一些 信号 荣誉 — 出色地 , 反正 , 戈登 ,

"在我看来，这似乎是一种象征性的荣誉——好吧，总之，戈登，

[wiːl] [neɪm] [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]['æftər][juː; jʊ] . "
we'll name a big one on the other side after you . "
出色地 姓名 一个 大的 一 在 这 其他 边 后 你 . "

我们会在对岸建一座大山，用你的名字命名。"

" [ˌaɪ 'tiː] —
" It —
" 它 —

"它-

" [ə; eɪ]['saɪrən] [weɪld] [ænd; ənd][hoʊlt] [dʒʌmpt] .
" A siren wailed and Holt jumped .
" 一个 警笛 哀嚎 和 霍尔特 跳了起来 .

一声警笛长鸣，霍尔特跳了起来。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's it , " he said .
" 那就是 它 , " 他 说 .

"就是这样,"他说。

" [gʊd] [lʌk] , ['gɔːrdn] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [speɪsmənz] [hænd] .
" Good luck , Gordon , " said the general , wringing the spaceman's hand .
" 好的 运气 , 戈登 , " 说 这 一般的 , 拧干 这 宇航员的 手 .

"祝你好运，戈登,"将军说着，握住了宇航员的手。

[ðə; ði]['dɑːktər] [klæpt] ['gɔːrdn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
The doctor clapped Gordon on the back as he turned away .
这 医生 鼓掌 戈登 在 这 后退 作为 他 转向 离开 .

医生转身离开时拍了拍戈登的背。

['dɑːktər][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [dʒiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] [tɜːrnd] [ænd; ənd]
Doctor and general got into the waiting jeep , and the driver turned and
医生 和 一般的 得到 进入 这 等待 吉普车 , 和 这 司机 转向 和
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

医生和将军上了等候的吉普车，司机转过身喊道:

" [dəunt] [teɪk] ['eni] ['wʊd(ə)n] ['mu:nbi:mz] [ʌp][ðer; ðər] , [hoʊlt] !
" **Don't take any wooden moonbeams up there , Holt !**
" 不 拿 任何 木制的 月光 向上 那里 , 霍尔特 !

"霍尔特，别把任何木制的月光带上去！"

" [hoʊlt] [ʃ'rʌgd] [ˌnɔnkɔ'mitəli] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][ræmp]['ɪntu:][ðə; ði] - .
" **Holt shrugged noncommittally and climbed the ramp into the spacelock .**
" 霍尔特 耸了耸肩 不置可否 和 攀登 这 坡道 进入 这 - .

霍尔特耸了耸肩，不置可否地爬上舷梯进入了太空舱。

[hi:; hi] [sniəd] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'jɑ:nd] ['kloʊzɪŋ] - .
He sneered at the crowd beyond closing spacelock .
他 冷笑 在 这 人群 超过 结束 - .

他冷笑着看向关闭的太空舱门外的人群。

" ['wʊd(ə)n] ['mu:nbi:mz] ?
" **Wooden moonbeams ?**
" 木制的 月光 ?

"木质月光？"

" [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] .
" **he said aloud .**
" 他 说 大声 .

他大声说道。

" [oʊ] ['brʌðər] !
" **Oh brother !**
" 哦 兄弟 !

"哦，老兄！"

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][kən'troʊl] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] ['lu:nə][ænd; ənd][ræn] [θru:] [hɪz; ɪz]
" **He went to the control chamber of the Lady Luna and ran through his**
" 他 去 到 这 控制 房间 的 这 女士 露娜 和 跑 通过 他的
['tʃeklɪst] ['ɔ:lmoʊst] [mə'kænɪkli] .
checklist almost mechanically .
检查清单 几乎 机械地 .

"他来到月亮女神号的控制室，几乎是机械地完成了他的检查清单。"

[hi:; hi] ['weɪtɪd] ['ɔ:lmoʊst] ['breθləsli] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɑ:rkt] [ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm]
He waited almost breathlessly until the radio barked the word that told him
他 等待 几乎 气喘吁吁 直到 这 收音机 吠叫 这 单词 那 讲述 他
[tu:; tə][hɪt][ðə; ði] [ɪg'nɪʃn] [swɪtʃ] ,
to hit the ignition switch ,
到 打 这 点火 转变 ,

他几乎屏住呼吸，直到收音机发出指令，让他按下点火开关。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [hi:; hi][hɪt][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪgər][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ]
and when it came he hit it with a vigor and enjoyed the crushing
和 什么时候 它 来了 他 打 它 和 一个 活力 和 享受 这 压碎
[sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑ:loʊd] .
sensation that followed .
感觉 那 随后 .

当机会来临时，他猛力一击，享受着随之而来的击打感。

[ðə; ði] ['θʌndər] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz]['mju:zɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ;
The thunder from below was music in his ears ;
这 雷 从 以下 曾是 音乐 在 他的 耳朵 ;

下方传来的雷声在他听来如同天籁之音；

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [kɔ:l][hɪm; ɪm] [bæk] .
now he was on his way and they wouldn't call him back .
现在 他 曾是 在 他的 方式 和 他们 不会 称呼 他 后退 .

他现在已经出发了，他们不会再给他打电话了。

[hoʊlt][wʌz; wəz][noʊ] [mɪr] ['glɔːri] [mə'ʃiːn] .

Holt	was	no	mere	glory	machine	.
霍尔特	曾是	不	仅仅	荣耀	机器	.

霍尔特绝非只会追求荣耀的机器。

[nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ɑːnər] .

Not	for	him	was	the	simple	honor	.
不是	为了	他	曾是	这	简单的	荣誉	.

他并不在意这点简单的荣誉。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [plænd] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [plænd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	had	it	planned	,	had	it	planned	from	the	moment	he	was
他	有	它	计划	,	有	它	计划	从	这	片刻	他	曾是

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

selected	.
已选	.

他早有计划，从被选中那一刻起就计划好了。

[fɔːr; fər][hoʊlt] ,

For	Holt	,
为了	霍尔特	,

对于霍尔特来说，

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fʊt] [ɑːn] [ə'nʌðər] [wɜːrld][wʌz; wəz][ə; eɪ][flæt][ænd; ənd]

the	honor	of	setting	the	first	foot	on	another	world	was	a	flat	and
这	荣誉	的	环境	这	第一的	脚	在	其他	世界	曾是	一个	平坦的	和

['teɪstləs] [ə'wɔːrd] .

tasteless	award	.
无味	奖	.

成为第一个踏上另一个世界的人类的荣誉，是一种平庸而乏味的奖励。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [læst]['oʊnli][ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [els] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['slaɪtli] ['betər] .

It	would	last	only	until	someone	else	did	something	slightly	better	.
它	会	最后的	仅有的	直到	某人	别的	做过	某物	轻微地	更好的	.

这种局面只会持续到有人做出稍微更好的东西为止。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][get][aʊt][ʌv; əv]['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [speɪs] ['rɑːkɪt] [tuː; tə]['luːnə] ?

What	could	he	get	out	of	driving	a	space	rocket	to	Luna	?
什么	可以	他	得到	出去	的	驾驶	一个	空间	火箭	到	露娜	?

他驾驶太空火箭去月球能得到什么好处?

[nɑːt][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt] .

Not	a	hell	of	a	lot	.
不是	一个	地狱	的	一个	很多	.

不多。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hedɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ; [wɪð; wɪθ]

He	was	not	headed	for	an	adventure	and	he	knew	it	;	with
他	曾是	不是	标题	为了	一个	冒险	和	他	知道	它	;	和

['evriθɪŋ] [priː'kælkju,leitid] ,

everything	precalculated	,
一切	预先计算	,

他并非要去冒险，他也清楚这一点；一切都已预先计划好。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][rɪsk] , [wʌt] [əd'ventʃər] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] ?

including	the	risk	,	what	adventure	could	he	have	?
包括	这	风险	,	什么	冒险	可以	他	有	?

考虑到风险，他能经历怎样的冒险?

[tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [kə'lekt] [ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] ['pʌmɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd]

To	**land**	**and**	**collect**	**a**	**quart**	**of**	**pumice**	**and**	**a**	**pound**	**of**	**rock**	**and**
到	土地	和	收集	一个	夸脱	的	浮石	和	一个	磅	的	岩石	和

['meɪbi] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [stoʊn] .

maybe	**a**	**shiny**	**stone**	**.**
或许	一个	闪亮的	石头	.

登陆后收集一夸脱浮石、一磅岩石，或许还能找到一块闪亮的石头。

[lʊk] [fɔːr; fər]['laɪkən][ɔːr] [mɔːs] .

Look	**for**	**lichen**	**or**	**moss**	**.**
看	为了	地衣	或者	苔藓	.

寻找地衣或苔藓。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['gaigə] .

Listen	**to**	**the**	**Geiger**	**.**
听	到	这	盖革	.

听盖革计数器。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][draɪ]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [sel] [noʊ] [bʊks] , [kə'lekt] [noʊ] ['rɔɪəltiːz] , [meɪk] [noʊ] ['muːvɪŋ]

This	**sort**	**of**	**dry**	**action**	**would**	**sell**	**no**	**books**	**,**	**collect**	**no**	**royalties**	**,**	**make**	**no**	**moving**
这	种类	的	干燥	行动	会	卖	不	图书	,	收集	不	版税	,	制作	不	移动

['pɪktʃərz] ,

pictures	**,**
图片	,

这种枯燥乏味的情节既卖不出书，也收不到版税，更拍不出电影。

[brɪŋ] [ɪn][noʊ] [doʊ] .

bring	**in**	**no**	**dough**	**.**
带来	在	不	面团	.

不要带钱进来。

['gɔːrdn] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['moʊtər][kʌt] [ɔːf] .

Gordon	**took**	**a**	**deep**	**breath**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**motor**	**cut**	**off**	**.**
戈登	采取	一个	深的	气息	作为	很快	作为	这	发动机	切	离开	.

发动机熄火后，戈登立刻深吸了一口气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm]

He	**was**	**on**	**his**	**way**	**and**	**he**	**knew**	**how**	**to**	**handle**	**everything**	**from**
他	曾是	在	他的	方式	和	他	知道	如何	到	处理	一切	从

[hɪr] [ɑːn][ɪn] .

here	**on**	**in**	**.**
这里	在	在	.

他已经在路上了，他知道接下来该如何处理一切。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] [tuː; tə] [fɔːr'siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

He	**had**	**seen**	**enough**	**of**	**human**	**nature**	**to**	**foresee**	**it**	**all**	**.**
他	有	已见	足够的	的	人类	自然	到	预见	它	全部	.

他见识过足够多的人性，所以能够预见这一切。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['mɪshæp][ænd; ənd][ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər][help] [wʊd] [stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] .

A	**slight**	**mishap**	**and**	**a**	**call**	**for**	**help**	**would**	**start**	**it**	**.**
一个	轻微	意外	和	一个	称呼	为了	帮助	会	开始	它	.

一次小小的意外和一声求救电话就会引发这一切。

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] [dʒʌst][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bend][ðə; ði][kən'troʊl] [veɪnz] [ɔːr][tuː; tə] [plʌg] [ʌp][ðə; ði] ['rɑːkɪt]

A	**landing**	**just**	**hard**	**enough**	**to**	**bend**	**the**	**control**	**vanes**	**or**	**to**	**plug**	**up**	**the**	**rocket**
一个	降落	只是	难的	足够的	到	弯曲	这	控制	叶片	或者	到	插头	向上	这	火箭

[ɪg'zɔːst] .

exhaust	**.**
排气	.

着陆时的冲击力刚好足以使控制叶片弯曲或堵塞火箭排气口。

['meɪbi] [tuː; tə] [dɪndʒ] [ʌp] [ðə; ði] ['speɪskræft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	to	dinge	up	the	spacecraft	enough	to	make	it	unspaceworthy	.
或许	到	丁格	向上	这	宇宙飞船	足够的	到	制作	它	不适宜太空	.

或许是为了给航天器造成足够的损伤，使其无法再用于太空飞行。

[ðen] —

Then	—
然后	—

然后-

[ðə; ði] [kraɪ] [fɔːr; fər] [help] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ]

The	cry	for	help	and	the	whole	world	crying	in	return	that	a	Human	Being
这	哭	为了	帮助	和	这	所有的	世界	哭泣	在	返回	那	一个	人类	存在

[wʌz; wəz] [mə'ruːnd] [aʊt] [ðer; ðər] ,

was	marooned	out	there	,
曾是	被困	出去	那里	,

一声求救的呼喊，全世界都为之动容，因为有一个人被困在了那里。

['helpləs] [ænd; ənd] [ə'loʊn] .

helpless	and	alone	.
无助	和	独自的	.

无助且孤独。

[ðeid] [kʌm] .

They'd	come	.
他们会	来	.

他们会来的。

[ðeid] [tɜːrn] ['hændsprɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðer; ðər] .

They'd	turn	handsprings	to	get	out	there	.
他们会	转动	手翻	到	得到	出去	那里	.

他们会翻跟头跳出去。

[taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [tɔːst] [daʊn] [ðə; ði] [dreɪn] , [ænd; ənd] [men] [wʊd] [straɪv]

Time	and	money	would	be	tossed	down	the	drain	,	and	men	would	strive
时间	和	钱	会	是	抛掷	向下	这	流走	,	和	男人	会	努力

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʊd] [kraɪ] ,

and	women	would	cry	,
和	女性	会	哭	,

时间和金钱都将付诸东流，男人们会奋力拼搏，女人们会哭泣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nuːz] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['deɪli] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['reskjuː] [wʌz; wəz]

and	the	news	would	be	filled	with	daily	columns	of	how	the	rescue	was
和	这	消息	会	是	已填	和	日常的	列	的	如何	这	救援	曾是

[prəg'resɪŋ] .

progressing	.
进展	.

新闻版面将充斥着每日专栏，报道救援行动的进展情况。

[drɑːp] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neiviz] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd]

Drop	a	man	in	the	ocean	and	the	navies	of	every	country	go	out	and
降低	一个	男人	在	这	海洋	和	这	海军	的	每一个	国家	去	出去	和

[koʊm] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

comb	the	sea	to	find	him	.
梳子	这	海	到	寻找	他	.

把一个人扔进大海，世界各国的海军都会出动，搜寻这片海洋。

[pʊt][ə; eɪ][kæt][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [poʊl][ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][get][ðə; ði]

Put	a	cat	on	the	telephone	pole	and	three	hundred	people	struggle	to	get	the
放	一个	猫	在	这	电话	极	和	三	百	人们	斗争	到	得到	这

['ænɪm(ə)l] [daʊn] .

animal	down	.
动物	向下	.

把一只猫放到电线杆上，三百人要费多大劲才能把它弄下来。

[drɑːp][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tɜːrnz][aʊt] [ɪn] [mæs] [tuː; tə][help] .

Drop	a	child	in	a	well	and	the	countryside	turns	out	en	masse	to	help	.
降低	一个	孩子	在	一个	出色地	和	这	农村	转弯	出去	英文	大众	到	帮助	.

如果一个孩子掉进井里，全乡人都会出来帮忙。

[wel] , [məˈruːn] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] - [ɪm] ['strʌg(ə)l] .

Well	,	maroon	a	man	on	the	moon	and	watch	'	em	struggle	.
出色地	,	栗色	一个	男人	在	这	月亮	和	手表	-	呃	斗争	.

好，把一个人困在月球上，看看他会怎么挣扎。

[hiː; hi][hæd; həd] [er] [fɔːr; fər] ['naɪnti] [deɪz] [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd][dʒʌst][əˈbaʊt]

He	had	air	for	ninety	days	and	food	and	water	and	just	about
他	有	空气	为了	九十	天	和	食物	和	水	和	只是	关于

['eniθɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [niːd] .

anything	a	man	would	need	.
任何事物	一个	男人	会	需要	.

他有空气、食物、水以及一个男人所需的一切，足够他呼吸九十天。

[hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	could	sit	it	out	and	he	knew	it	.
他	可以	坐	它	出去	和	他	知道	它	.

他可以置身事外，他也知道这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] ['rɑːkɪt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][ɪn] [speɪs]

And	he	knew	that	there	was	a	second	rocket	that	could	be	put	in	space
和	他	知道	那	那里	曾是	一个	第二	火箭	那	可以	是	放	在	空间

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] .

within	a	couple	of	months	.
之内	一个	夫妻	的	几个月	.

他还知道，第二枚火箭可以在几个月内送入太空。

['sɪksti] [deɪz] ['hiːd] [sɪt][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ænd; ənd] [ðen] —

Sixty	days	he'd	sit	it	out	and	then	—
六十	天	他会	坐	它	出去	和	然后	—

他会先观察六十天，然后——

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['reskjuː] ,

It	would	be	the	story	of	his	life	,	the	tale	of	his	rescue	,
它	会	是	这	故事	的	他的	生活	,	这	故事	的	他的	救援	,

这将是他的人生故事，他的获救故事。

[ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [əˈpɪrənsəz] .

the	bright	lights	and	the	personal	appearances	.
这	明亮的	灯	和	这	个人的	外貌	.

耀眼的灯光和引人注目的外表。

['reɪdioʊ][ænd; ənd] ['telɪvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ɛn'dɔrsɪŋ] [ðɪs] [dʒʌŋk][ænd; ənd] [ðæt] ['^uː^uː] .

Radio	and	television	and	endorsing	this	junk	and	that	googoo	.
收音机	和	电视	和	支持	这	垃圾	和	那	古古	.

广播电视都在宣传这些垃圾和那些胡说八道。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['lɪkər] [ænd; ənd] ['mʌni] .

Women	and	liquor	and	money	.
女性	和	酒	和	钱	.

女人、酒和金钱。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kreɪtər]['pleɪtoʊ] , [teɪl][fɜːrst][bʌt; bət][fɑːr] [tuː] [fæst] .

He	came	down	in	the	Crater	Plato	,	tail	first	but	far	too	fast	.
他	来了	向下	在	这	火山口	柏拉图	，	尾巴	第一的	但	远的	也	快速地	.

他尾部先着地，速度太快，坠入了柏拉图火山口。

[ðə; ði]['teɪlˌfɪnz] ['krʌmpld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪftɪŋ] ['pʌmɪs] [droʊv] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [ænd; ənd]

The	tailfins	crumpled	and	the	sifting	pumice	drove	up	into	the	exhaust	and
这	尾鳍	皱巴巴的	和	这	筛分	浮石	驾驶	向上	进入	这	排气	和

[pækt] [laɪk] [sɪ'ment] .

packed	like	cement	.
包装	喜欢	水泥	.

尾翼坍塌，筛出的浮石被冲进排气口，像水泥一样堆积起来。

[ə; eɪ] [siːm] ['hwisld] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][let] [aʊt][sʌm; səm] [er] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [siːld] [kəm'pɑːrtmənt] ,

A	seam	whistled	far	below	to	let	out	some	air	from	a	sealed	compartment	,
一个	接缝	吹口哨	远的	以下	到	让	出去	一些	空气	从	一个	密封	隔间	,

下方深处传来一阵啸声，似乎是密封舱内的空气被释放出来。

[krækt] [ɪn][ðə; ði] [bʌmp] .

cracked	in	the	bump	.
裂纹	在	这	撞	.

凸起处开裂了。

[ðə; ði] [kræʃ] ['stægərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] ,

The	crash	staggered	him	a	bit	,
这	碰撞	交错	他	一个	少量	,

撞击让他有些踉跄，

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] ['sʌfərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['noʊzbliːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [spreɪnd] [tʃest]

but	all	he	suffered	was	a	nosebleed	and	a	set	of	sprained	chest
但	全部	他	遭受	曾是	一个	鼻血	和	一个	放	的	扭伤	胸部

['mʌslz] .

muscles	.
肌肉	.

但他只受了点轻伤，比如流鼻血和胸肌拉伤。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	sat	up	and	looked	around	.
他	卫星	向上	和	看起来	大约	.

他坐起身，环顾四周。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] .

The	radio	.
这	收音机	.

收音机。

[hiː; hi] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ænd; ənd] [kɔːld] : " ['leɪdi]['luːnə] ['gɔːrdn] [hoʊlt] [rɪ'pɔːrtɪŋ] .

He	snapped	it	on	and	called	:	"	Lady	Luna	Gordon	Holt	reporting	.
他	啪啪	它	在	和	称为	:	"	女士	露娜	戈登	霍尔特	报道	.

他接通电话，喊道："我是卢娜·戈登·霍尔特女士，报道。"

[meɪd] [ə; eɪ] [kræʃ] ['lændɪŋ] .

Made	a	crash	landing	.
制成	一个	碰撞	降落	.

迫降了。

[meɪ] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

May	be	dangerous	.
可能	是	危险的	.

可能很危险。

[wɪl] [tʃek] [ænd; ənd] [kɔːl] [æt; ət] - .

Will	check	and	call	at	0300	.
将要	查看	和	称呼	在	-	.

我会查看情况，并在凌晨 3 点打电话。

" [hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['θɔːtfəli] ; [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [tʊk] [ə'baʊt] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [fɔːr; fər]

"	He	eyed	the	radio	thoughtfully	;	it	only	took	about	three	seconds	for
"	他	眼睛	这	收音机	深思熟虑	;	它	仅有的	采取	关于	三	秒	为了

[æn; ən] ['ænsər] ,

an	answer	,
一个	回答	,

他若有所思地看了看收音机；仅仅过了三秒钟就得到了回应。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ['gɔːrdn] [kən'sɪdərd] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	in	that	time	Gordon	considered	smashing	the	radio	in	the	middle	of	the
但	在	那	时间	戈登	经过考虑的	粉碎	这	收音机	在	这	中间	的	这

[nekst] ['brɔːdkæst] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skɑːrdɪd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

next	broadcast	and	then	discarded	the	idea	because	it	might	lead	people	to
下一个	播送	和	然后	丢弃	这	主意	因为	它	可能	带领	人们	到

[θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ,

think	that	he	,
思考	那	他	,

但在那段时间里，戈登曾考虑在下一次广播过程中砸碎收音机，但后来放弃了这个想法，因为这可能会让人们认为他……

[tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] .

too	,	had	been	smashed	.
也	,	有	到过	粉碎	.

也被砸碎了。

['gɔːrdn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['reskjuːd] , [nɑːt] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [briːf] [heɪl] [ænd; ənd] [ˌfer'wel]

Gordon	wanted	to	be	rescued	,	not	given	a	hero's	brief	hail	and	farewell
戈登	通缉	到	是	获救	,	不是	给定	一个	英雄们	简短的	冰雹	和	告别

.

:

.

戈登想要的是获救，而不是英雄式的短暂欢呼和告别。

" ['kɔːlɪŋ] ['leɪdi] ['luːnə] .

"	Calling	Lady	Luna	.
"	呼叫	女士	露娜	.

“呼唤露娜女士。”

[hoʊlt] !

Holt	!
霍尔特	!

霍尔特!

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] ?

Are	you	all	right	?
是	你	全部	正确的	?

你还好吗?

[ɪk'spleɪn] ! "

Explain	!	"
解释	!	"

解释！ ”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɔːl] [raɪt] .

"	I	am	all	right	.
"	我	是	全部	正确的	.

我没事。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][hɜːrt] .
I am not hurt .
我 是 不是 伤害 .

我没受伤。

[kræʃ] ['lændɪŋ] ['ræðər] [rʌf] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['broʊkən] .
Crash landing rather rough but nothing broken .
碰撞 降落 相当 粗糙的 但 没有什么 破碎的 .

迫降时比较猛烈，但没什么大碍。

[noʊ] [er] ['liːkɪdʒ] , ['nʌθɪŋ] [kəm'pliːtli] ['ruːɪnd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tel] .
No air leakage , nothing completely ruined that I can tell .
不 空气 泄漏 , 没有什么 完全地 毁坏 那 我 能 告诉 .

没有漏气，也没有明显损坏的地方。

['lændɪd] [æz; əz][pər]['proʊgræm][ɪn][ðə; ði] [ded] ['sentər] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [hɑːrd] .
Landed as per program in the dead center of Plato , but a little too hard .
登陆 作为 每 程序 在 这 死的 中心 的 柏拉图 , 但 一个 小的 也 难的 .

按照计划，落在了柏拉图的中心，但有点太硬了。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
" That ought to do it .
" 那 应该 到 做 它 .

这样应该就行了。

[let] - [ɪm] [get] [ɪk'saɪtɪd] ['sloʊli] .
Let ' em get excited slowly .
让 - 呃 得到 兴奋的 缓慢地 .

让他们慢慢兴奋起来。

[ðeɪl] [fər'get] [ˌem 'iː] [les] ['sloʊli] .
They'll forget me less slowly .
他们会 忘记 我 较少的 缓慢地 .

他们会更慢地忘记我。

" ['leɪdi] ['luːnə] [wʌt] ['hæpənd] ?
" Lady Luna what happened ?
" 女士 露娜 什么 发生 ?

"露娜女士，发生了什么事？"

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrid] .
" They were worried .
" 他们 是 担心 .

他们很担心。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

"我不知道。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌmɪs] [dʌz] [nɑːt][prə'vaɪd][ə; eɪ] [truː] [graʊnd] - [pleɪn] [fɔːr; fər]
I have a hunch that the pumice does not provide a true ground - plane for
我 有 一个 直觉 那 这 浮石 做 不是 提供 一个 真的 地面 - 飞机 为了
[ðə; ði]['reɪdɑːr] .
the radar .
这 雷达 .

我感觉浮石层并不能为雷达提供真正的地平面。

[wiː; wi]['lændɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər][ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
We landed as though the ground were about thirty feet below the surface .
我们 登陆 作为 尽管 这 地面 是 关于 三十 脚 以下 这 表面 .

我们着陆时感觉地面离地面大约有三十英尺远。

" [ðæt] [saʊndz] ['lɑːdʒɪk(ə)l] .
" That sounds logical .
" 那 声音 逻辑 .

“听起来合情合理。”

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['pɑːsəb(ə)l] , [aɪm] [toʊld] .
Such things are entirely possible , I'm told .
这样的 事物 是 完全 可能的 , 我是 讲述 .

有人告诉我，这种事完全有可能发生。

['paʊdəri] , ['fɪlmi] [stʌf] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['wɔːtər] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɜːrm] [graʊnd] - [pleɪn] .
Powdery , filmy stuff with no water shouldn't have a firm ground - plane .
粉状 , 电影 东西 和 不 水 不应该 有 一个 公司 地面 - 飞机 .

粉状、薄膜状且不含水分的物质不应该有坚实的地面。

" ['leɪdi] ['luːnə] [ɪn'spekt] [jʊr; jər] ['dæmɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [æz; əz] [plænd] [æt; ət] - .
" Lady Luna inspect your damage and report as planned at 0300 .
" 女士 露娜 检查 你的 损害 和 报告 作为 计划 在 - .

“月亮女神，请按计划于凌晨 3 点检查您的损失并汇报。

" [hoʊlt] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [er] [fɜːrst] .
" Holt checked his air first .
" 霍尔特 已检查 他的 空气 第一的 .

霍尔特先检查了一下他的气压。

['plenti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Plenty of it .
很多 的 它 .

很多。

[nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [gɔːn] .
Not a bit gone .
不是 一个 少量 已消失 .

一点儿也没变。

['wɔːtər] [nekst] [ænd; ənd] [fuːd] [nekst] .
Water next and food next .
水 下一个 和 食物 下一个 .

接下来是水，然后是食物。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [hʌl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ðen]
He checked the hull as well as he could from the inside and then
他 已检查 这 船体 作为 出色地 作为 他 可以 从 这 里面 和 然后
[went] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [speɪs] [suːt] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
went out in his space suit to view the damage .
去 出去 在 他的 空间 套装 到 看法 这 损害 .

他从内部尽可能仔细地检查了船体，然后穿着宇航服出去查看损坏情况。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [dʒɑːb] .
He had done an admirable job .
他 有 完毕 一个 令人钦佩的 工作 .

他做得非常出色。

[ðə; ði] [teɪl] [fɪnz] [wɜːr; wər] [bent] ['mesili] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hʌl] [wʌz; wəz] ['krʌmpld] [ə; eɪ] [bɪt] [dʒʌst] [ə'bʌv]
The tail fins were bent messily and the hull was crumpled a bit just above
这 尾巴 鳍 是 弯曲 凌乱地 和 这 船体 曾是 皱巴巴的 一个 少量 只是 多于
[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['moʊtər] ['endɪd] .
the place where the rocket motor ended .
这 地方 在哪里 这 火箭 发动机 结束 .

尾翼弯曲变形，船体在火箭发动机末端上方也有些变形。

[ɪf] [ðɪs] [ʃɪp] [tʊk] [ɔːf] —
If this ship took off —
如果 这 船 采取 离开 —

如果这艘船起飞——

" ['leɪdi] ['luːnə] ['kɔːlɪŋ] [hoʊm] .
" Lady Luna calling home .
" 女士 露娜 呼叫 家 .

“月亮女神呼唤回家。”

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [æz; əz][pər][plæn] .
Reporting as per plan .
报道 作为 每 计划 .

按计划汇报。

[hʌl] [bent] , [teɪl] [fɪnz] ['ruːɪnd] .
Hull bent , tail fins ruined .
赫尔 弯曲 , 尾巴 鳍 毁坏 .

船体弯曲，尾翼损毁。

['kreɪtər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['paʊdəri] ['pʌmɪs] [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [ɪz] [pækt] .
Crater filled with powdery pumice and I feel that the exhaust is packed .
火山口 已填 和 粉状 浮石 和 我 感觉 那 这 排气 是 包装 .

火山口里充满了粉状浮石，我感觉排气管堵塞了。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][traɪ][ə; eɪ][blæst][tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?
Shall I try a blast to clear it ?
将 我 尝试 一个 爆炸 到 清除 它 ?

要不要试试用爆破把它清除掉?

" [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] ['gɔːrdn] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['waɪər][ænd; ənd] [ʃɔːrtɪd]
" While he waited for the answer Gordon found a bit of wire and shorted
" 尽管 他 等待 为了 这 回答 戈登 成立 一个 少量 的 金属丝 和 短线
[ðə; ði] ['bætəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] .
the battery for a second .
这 电池 为了 一个 第二 .

在等待答复期间，戈登找到了一小段电线，将电池短路了一秒钟。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [feɪd] [aʊt] ['sloʊli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fuːl] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .
He had to fade out slowly enough to fool them completely .
他 有 到 褪色 出去 缓慢地 足够的 到 傻子 他们 完全地 .

他必须慢慢地消失，才能彻底骗过他们。

" ['leɪdi] ['luːnə] , [duː][nɑːt][traɪ][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [blæst] .
" Lady Luna , do not try a clearing blast .
" 女士 露娜 , 做 不是 尝试 一个 清理 爆炸 .

“露娜女士，不要尝试进行清除爆破。”

[juːl] [ɪk'sploʊd] .
You'll explode .
你会 爆炸 .

你会爆炸的。

[weɪt] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
Wait for instructions . "
等待 为了 指示 . "

请等待指示。

" [wɪl] [duː] .
" Will do .
" 将要 做 .

“会做。

[wɪl] [duː] .
Will do .
将要 做 .

会做。

" [hiː; hi] [ʃɔːrtɪd] [ðə; ði] ['bætəri] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [taɪmz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['voʊltmiːtər] [drɑːp] .
" He shorted the battery a couple more times and watched the voltmeter drop .
" 他 短线 这 电池 一个 夫妻 更多的 时代 和 观看 这 电压表 降低 .

他又几次将电池短路，并观察电压表读数下降。

" ['leɪdi] ['luːnə] [kæn; kən] [juː; jʊ] [dɪg] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [pɔːrt] ? "
" Lady Luna can you dig down to the exhaust port ? "
" 女士 露娜 能 你 挖 向下 到 这 排气 港口 ? "

"露娜女士，您能挖到排气口吗？"

" [wɪl] [traɪ] .
" Will try .
" 将要 尝试 .

我会试试。

[noʊt] ['bætəri] ['drɑːpɪŋ] .
Note battery dropping .
笔记 电池 下降 .

注意电池电量下降。

['nʌθɪŋ] [els] [ɪn] ['deɪndʒər] .
Nothing else in danger .
没有什么 别的 在 危险 .

其他东西没有危险。

[fuːd] , ['wɔːtər] , [er] [ɔːl] [oʊ'keɪ] .
Food , water , air all okay .
食物 , 水 , 空气 全部 好的 .

食物、水、空气都正常。

[hʌl] [saʊnd] [bʌt; bət] ['bætəri] ['drɑːpɪŋ] .
Hull sound but battery dropping .
赫尔 声音 但 电池 下降 .

船体声音正常，但电池电量下降。

" ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [went] [ɑːn] [ænd; ənd] [hoʊlt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [wɜːrld]
" Seconds went on and Holt could see the resources of the entire world
" 秒 去 在 和 霍尔特 可以 看 这 资源 的 这 全部的 世界
[kə'lektɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [fɜːrst] ['reskjuː] .
collecting to prepare the First Spacewreck Rescue .
收集 到 准备 这 第一的 太空残骸 救援 .

时间一分一秒地过去，霍尔特看到全世界的资源都在聚集起来，准备进行第一次太空残骸救援。

[kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['vɪdioʊ] , [riː'pɔːtəz] , ['klɜːrdʒiːmɪn, 'klɜːrdʒiːˌmɛn] , [ˌpɑːlə'tɪʃnz] , [ænd; ənd] [hjuː'mænəti]
Complete with video , reporters , clergymen , politicians , and humanity
完全的 和 视频 , 记者 , 神职人员 , 政治家 , 和 人类
['weɪtɪŋ] .
waiting .
等待 .

视频、记者、神职人员、政治家以及等待的人们齐聚一堂。

" ['leɪdi] ['luːnə] [rɪ'piːt] .
" Lady Luna repeat .
" 女士 露娜 重复 .

"月亮女神重复一遍。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['feɪdɪŋ] .
You **are** **fading** **.**
你 是 褪色 .

你正在逐渐消失。

" [hoʊlt] [rɪ'piːtɪd] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
" **Holt** **repeated** **,** **insisting** **that** **he** **was** **all** **right** **.**
" 霍尔特 重复 , 坚持 那 他 曾是 全部 正确的 .

霍尔特反复强调，他没事。

" [aɪ][kæn; kən] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
" **I** **can** **stick** **it** **out** **.**
" 我 能 戳 它 出去 .

“我可以坚持下去。”

[aɪ][kæn; kən] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
I **can** **stick** **it** **out** **.**
我 能 戳 它 出去 .

我可以坚持下去。

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['reɪdioʊ] ['bætəri] [feɪd] .
" **He** **watched** **the** **radio** **battery** **fade** **.**
" 他 观看 这 收音机 电池 褪色 .

他眼睁睁地看着收音机的电池电量耗尽。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [feɪd] .
Let **it** **fade** **.**
让 它 褪色 .

让它消逝吧。

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði]['saɪləns][fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [ʌn'tɪl]['reskjuː] [keɪm] .
He **could** **stand** **the** **silence** **for** **two** **months** **until** **rescue** **came** **.**
他 可以 站立 这 沉默 为了 二 几个月 直到 救援 来了 .

他忍受了两个月的寂静，直到救援到来。

[ə; eɪ] ['bɪljən] ['piːp(ə)l] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪ] [ə'weɪ] .
A **billion** **people** **listened** **to** **his** **voice** **die** **away** **.**
一个 十亿 人们 听着 到 他的 嗓音 死 离开 .

十亿人听着他的声音渐渐消逝。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər]['reɪdioʊ] ['nɛˌtwɝːks] [went] [ded] ,
And **when** **their** **radio** **networks** **went** **dead** **,**
和 什么时候 他们的 收音机 网络 去 死的 ,

当他们的无线电网络瘫痪时，

[ðeɪ] ['reɪst] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tɛləˌfoʊnz] [ænd; ənd] [klɔgd] [ðə; ði][lænd]['waɪɝz, 'waɪrz] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt]
they **raced** **to** **their** **telephones** **and** **clogged** **the** **land** **wires** **demanding** **that**
他们 比赛 到 他们的 电话 和 堵塞 这 土地 电线 要求 那
['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
something **had** **to** **be** **done** **.**
某物 有 到 是 完毕 .

他们争先恐后地拿起电话，堵塞了电话线，要求必须采取行动。

['kɑːŋgrəsmən] [geɪv] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd]['klɝːdʒiːmɪn, 'klɝːdʒiˌmɛn] [spoʊk] [ænd; ənd] ['dɑːktɝz] [geɪv]
Congressmen **gave** **speeches** **and** **clergymen** **spoke** **and** **doctors** **gave**
国会议员 给予 演讲 和 神职人员 辐 和 医生 给予
[ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] ['difəd] .
opinions **and** **scientists** **differed** **.**
意见 和 科学家 不同 .

国会议员发表讲话，神职人员发表讲话，医生发表意见，科学家们意见不一。

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['seldəm] [noʊn] [fɔːr; fər][ɪts][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɪts] [nuː] [ə'tɑːmɪk] -

A	government	seldom	known	for	its	cooperation	announced	that	its	new	atomic	-
一个	政府	很少	已知	为了	它是	合作	宣布	那	它是	新的	原子	-

['paʊərd] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['reskjuː]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] .

powered	rocket	was	about	to	effect	the	rescue	single	-	handedly	.
动力	火箭	曾是	关于	到	影响	这	救援	单身的	-	轻而易举	.

一个向来不以合作著称的政府宣布，其新型原子动力火箭即将独自完成救援行动。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'tɑːmɪk][pɑːrt] [bluː] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪdioʊ]['kæmɝəz, 'kæmrəz][ænd; ənd] [tʊk]

But	the	atomic	part	blew	up	in	front	of	the	video	cameras	and	took
但	这	原子	部分	吹	向上	在	正面	的	这	视频	相机	和	采取

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

some	of	the	landscape	with	it	.
一些	的	这	景观	和	它	.

但是原子弹在摄像机前爆炸了，并波及到周围的一些景观。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][neiʃəns] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

The	Council	of	the	United	Nations	called	a	meeting	.
这	理事会	的	这	团结的	国家	称为	一个	会议	.

联合国理事会召开会议。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['nɛˌtwɝːks] ['kʌvərd] ['evriθɪŋ] .

The	newspapers	and	networks	covered	everything	.
这	报纸	和	网络	涵盖	一切	.

报纸和电视台对一切都进行了报道。

[ə; eɪ][mæn] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brɪliəns] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [er] .

A	man	known	for	his	brilliance	came	on	the	air	.
一个	男人	已知	为了	他的	辉煌	来了	在	这	空气	.

一位以才华横溢著称的男士出现在广播中。

" [ðə; ði] ['bætəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi]['luːnə][hæv; həv][rʌn] [daʊn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	batteries	of	the	Lady	Luna	have	run	down	,	"	he	said	.
"	这	电池	的	这	女士	露娜	有	跑步	向下	,	"	他	说	.

“月亮夫人号的电池没电了，”他说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðer; ðər][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] .

"	We	must	get	there	in	less	than	ten	days	.
"	我们	必须	得到	那里	在	较少的	比	十	天	.

“我们必须在十天之内到达那里。”

" [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	They	tried	to	do	it	.
"	他们	尝试	到	做	它	.

他们尝试过这样做。

[ə; eɪ]['sekənd] ['rɑːkɪt] [ɪk'sploʊdɪd][ɪn] [fræns] .

A	second	rocket	exploded	in	France	.
一个	第二	火箭	爆炸了	在	法国	.

第二枚火箭在法国爆炸。

[ə; eɪ][θɜːrd] [bluː] [ʌp][ɪn]['dʒɜːrməni] .

A	third	blew	up	in	Germany	.
一个	第三	吹	向上	在	德国	.

第三枚炸弹在德国爆炸。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [speɪs] [fɔːr; fər]['sɪksti] [deɪz] .

The	fourth	would	not	be	ready	for	space	for	sixty	days	.
这	第四	会	不是	是	准备好	为了	空间	为了	六十	天	.

第四艘飞船还需要六十天才能做好太空飞行准备。

[ðæt] [wʌz; wəz]['sev(ə)nti] [lɔ:ŋ] [deɪz] ['æftər]['hoʊlts] ['lændɪŋ] .

That	was	seventy	long	days	after	Holt's	landing	.
那	曾是	七十	长的	天	后	霍尔特	降落	.

那是霍尔特登陆后的漫长的七十天。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [hoʊlt] [wʊd] [bi:; bi] [ded] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['ekspɜ:rts][wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] .

Without	a	miracle	,	Holt	would	be	dead	,	even	if	the	experts	were	wrong	.
没有	一个	奇迹	,	霍尔特	会	是	死的	,	甚至	如果	这	专家	是	错误的	.

如果没有奇迹，即使专家们的判断是错误的，霍尔特也已经死了。

['prɔtistənts] [preɪd] , ['kæθlɪks] [krɔ:st] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [moʊ'hæmɪdən] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:]

Protestants	prayed	,	Catholics	crossed	themselves	,	and	Mohammedans	called	it
新教徒	祈祷	,	天主教徒	交叉	他们自己	,	和	穆罕默德人	称为	它

['kɪzmet] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'ti:] [goʊ] [æt; ət] [ðæt] .

kismet	and	let	it	go	at	that	.
命运	和	让	它	去	在	那	.

新教徒祈祷，天主教徒划十字，穆斯林称之为命运的安排，然后就此作罢。

[ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [sɪns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['hæbɪtəb(ə)l] ['plænɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['soʊlər]

A	scientist	suggested	that	since	there	was	no	habitable	planet	in	the	solar
一个	科学家	建议	那	自从	那里	曾是	不	适宜居住	行星	在	这	太阳的

['sɪstəm] [ænd; ənd] [ðæt] [mæn'kaɪnd] [kʊd; kəd] ['nevər] [ri:tʃ] [ðə; ði] [stɑ:rz] ,

system	and	that	mankind	could	never	reach	the	stars	,
系统	和	那	人类	可以	绝不	抵达	这	明星	,

一位科学家认为，既然太阳系中没有适宜居住的行星，而且人类永远无法到达恒星，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] ['efərt] [tu:; tə] [meɪk] [speɪs] ['træv(ə)l] [peɪ] [ɔ:f] .

there	was	small	point	in	this	effort	to	make	space	travel	pay	off	.
那里	曾是	小的	观点	在	这	努力	到	制作	空间	旅行	支付	离开	.

让太空旅行获得回报的努力意义不大。

[æn; ən] [ɪ'kɑ:nəmɪst] [kəm'pju:tɪd] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [ʃeld] [aʊt] [ɔ:l'redi] [ænd; ənd] [kɔ:ld]

An	economist	computed	the	sum	of	money	shelled	out	already	and	called
一个	经济学家	计算	这	和	的	钱	带壳	出去	已经	和	称为

[ˌaɪ 'ti:] [dæmd] ['fu:lɪʃnəs] .

it	damned	foolishness	.
它	该死的	愚蠢	.

一位经济学家计算了已经花费的金额，并称之为愚蠢至极。

[ə; eɪ] ['senətər] - [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['tæksɪz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['loʊɝd] [ɪf] [sʌtʃ] [ɪks'pendɪtʃəz]

A	Senator	Maculay	suggested	that	taxes	could	be	lowered	if	such	expenditures
一个	参议员	-	建议	那	税收	可以	是	降低	如果	这样的	支出

[wɜ:r; wər] [kʌt] [aʊt] .

were	cut	out	.
是	切	出去	.

参议员麦库利建议，如果削减此类支出，就可以降低税收。

[ænd; ənd] [ten] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɜ:rld] - [waɪd] [prer] [sed] [fɔ:r; fər]

And	ten	days	after	the	accident	there	was	a	world	-	wide	prayer	said	for
和	十	天	后	这	事故	那里	曾是	一个	世界	-	宽的	祷告	说	为了

['gɔ:rdn] [hoʊlt] .

Gordon	Holt	.
戈登	霍尔特	.

事故发生十天后，全世界为戈登·霍尔特祈祷。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['rɑ:kɪt] [æt; ət] [waɪt] [sændz] [gru:] ['kɔbˌwebz] [ɪn] [ɪts] ['empti] ['fju:əl] [tæŋks] .

The	other	rocket	at	White	Sands	grew	cobwebs	in	its	empty	fuel	tanks	.
这	其他	火箭	在	白色的	桑兹	生长	蜘蛛网	在	它是	空的	燃料	坦克	.

白沙导弹靶场的另一枚火箭，其空空的燃料箱里长满了蜘蛛网。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] ['luːnə] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

And	the	Lady	Luna	slipped	into	the	dark	of	the	moon	.
和	这	女士	露娜	滑倒了	进入	这	黑暗的	的	这	月亮	.

于是，月亮女神隐入了月光的黑暗之中。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['koʊldɝ][ænd; ənd]['koʊldɝ][æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] . . . .

It	grew	colder	and	colder	as	time	went	on	.	.	.	.
它	生长	更冷	和	更冷	作为	时间	去	在	.	.	.	.

随着时间推移，天气越来越冷……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神